



## **PROTECȚIA DATELOR DUMNEAVOASTRĂ CU CARACTER PERSONAL**

**Prezenta declarație de confidențialitate oferă informații cu privire la prelucrarea și protecția datelor dumneavoastră cu caracter personal.**

**Operațiuni de prelucrare:** Juvenes Translatores

**Operator de date:** Comisia Europeană *Direcția Generală Traduceri, DGT.02*

**Număr de referință:** DPR-EC-00623

### **Cuprins**

- 1. Introducere**
- 2. De ce și cum prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
- 3. Care este temeiul juridic pe baza căruia prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
- 4. Ce date cu caracter personal colectăm și prelucrăm?**
- 5. Cât timp păstrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
- 6. Cum protejăm și păstrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**
- 7. Cine are acces la datele dumneavoastră cu caracter personal și cui îi sunt dezvăluite?**
- 8. Care sunt drepturile dumneavoastră și cum le puteți exercita?**
- 9. Date de contact**
- 10. Unde se pot găsi mai multe informații?**

## 1. Introducere

Comisia Europeană se angajează să vă protejeze datele cu caracter personal și să vă respecte dreptul la viață privată. Comisia colectează și prelucrează date cu caracter personal în temeiul [Regulamentului \(UE\) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului](#) privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii și privind libera circulație a acestor date.

Această declarație de confidențialitate explică motivul prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în contextul concursului Juvenes Translatores. Ea explică modul în care colectăm, gestionăm și asigurăm protecția tuturor datelor cu caracter personal furnizate, modul în care sunt utilizate aceste informații și drepturile pe care le aveți în legătură cu datele dumneavoastră cu caracter personal. De asemenea, declarația precizează datele de contact ale operatorului de date responsabil pe care îl puteți contacta pentru a vă exercita drepturile, ale responsabilului cu protecția datelor și ale Autorității Europene pentru Protecția Datelor.

Găsiți mai jos informațiile referitoare la operațiunea de prelucrare din cadrul concursului Juvenes Translatores, efectuată de Direcția Generală Traduceri Unitatea DGT-02 - Comunicare și relații cu părțile interesate a Comisiei Europene.

## 2. De ce și cum prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?

Scopul operațiunii de prelucrare: Unitatea DG.02 din cadrul DGT — Comunicări și relații cu părțile interesate colectează și prelucrează datele dumneavoastră cu caracter personal pentru a vă furniza informații cu privire la concursul Juvenes Translatores și la ceremonia de decernare a premiilor (înainte, în timpul și după acesta) și pentru a prelucra cererea dumneavoastră de participare la concurs.

Ceremonia de premiere a vorbitorilor, a organizatorilor și a participanților va fi difuzată în direct pe internet, iar înregistrarea audio-video a ceremoniei, precum și fotografiile ale vorbitorilor și fotografiile panoramice ale participanților și ale organizatorilor se vor publica în contextul activităților de comunicare Juvenes Translatores pe platformele de comunicare socială.

Publicul sau participanții care nu iau cuvântul nu sunt fotografiați în mod individual sau în grupuri. Cu toate acestea, ei pot apărea în fotografiile panoramice ale întregului eveniment/public.

Participanții care nu doresc să fie incluși în activitățile de streaming web și de înregistrare/publicare de mai sus au posibilitatea de a se opune prelucrării prin trimiterea unui e-mail la adresa [DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) înainte de ceremonia de decernare a premiilor. În acest caz și atunci când este posibil, participanții vor fi îndrumați către un loc care nu este filmat pentru difuzare online.

Datele dumneavoastră cu caracter personal nu vor fi utilizate pentru niciun proces decizional automatizat care include crearea de profiluri.

## 3. Care este temeiul juridic pe baza căruia prelucrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?

Operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal, legate de organizarea, gestionarea, monitorizarea și promovarea concursului Juvenes Translatores și a ceremoniei de decernare a premiilor (inclusiv streaming web, fotografii, înregistrare

audio-video) sunt necesare pentru gestionarea și funcționarea Comisiei, în conformitate cu mandatul care i-a fost conferit prin tratate. Aceste dispoziții sunt în special articolul 11 din Tratatul privind Uniunea Europeană și articolul 15 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În consecință, operațiunile de prelucrare respective sunt legitime în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2018/1725 (prelucrarea este necesară pentru îndeplinirea unei sarcini care servește unui interes public sau care rezultă din exercitarea autorității publice cu care este investită instituția sau organul Uniunii).

Operațiunile de prelucrare a datelor cu caracter personal ale vorbitorilor pentru ceremonia de decernare a premiilor Juvenes Translatores cu care se încheie un contract se desfășoară în conformitate cu dispozițiile contractuale. Prin urmare, prelucrarea este necesară și legală în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (UE) 2018/1725 (prelucrarea este necesară pentru executarea unui contract la care persoana vizată este parte sau pentru la face demersuri la cererea persoanei vizate înainte de încheierea unui contract).

Consimțământul dumneavoastră este necesar:

- pentru prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal legate de cerințele nutriționale și/sau cerințele privind accesul;
- pentru difuzarea listei participanților la ceremonia de decernare a premiilor Juvenes Translatores, care conține numele dumneavoastră, școala, țara de origine, pe site-ul JT și pe platformele de comunicare socială, în scop informativ;
- pentru prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal pentru a vă invita la eventuale evenimente viitoare organizate de operatorul de date;
- pentru prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal cu scopul de a vă informa cu privire la activitățile legate de activitățile de traducere ale Comisiei Europene;
- pentru ca numele câștigătorilor, țările lor de origine și traducerile câștigătoare să poată fi publicate pe site-ul Europa.
- pentru ca numele elevilor care primesc mențiuni speciale și țările lor de origine să poată de asemenea fi publicate pe site-ul sus-menționat.

Dacă alegeți această opțiune, vă dați consimțământul explicit în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (UE) 2018/1725 pentru prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal în scopurile specifice respective. Puteți să vă exprimați consimțământul printr-o acțiune pozitivă fără echivoc, prin bifarea căsuței (căsuțelor) din formularul de înscriere la concurs online. Vă rugăm să luați act de faptul că trebuie să vă exprimați consimțământul pentru a putea participa la concursul Juvenes Translatores.

Consimțământul dumneavoastră pentru aceste servicii poate fi retras în orice moment:

- Pentru a vă retrage consimțământul deja exprimat pentru a participa la concursul Juvenes Translatores, vă rugăm să trimiteți un e-mail la adresa [DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

#### **4. Ce date cu caracter personal colectăm și prelucrăm?**

Vor fi prelucrate următoarele date cu caracter personal:

- datele de contact ale unei persoane care reprezintă școlile participante și/sau datele de contact ale unui adult responsabil (funcția/titlul, numele, prenumele, numele școlii, localitatea, țara, adresa de e-mail, numărul de telefon);
- datele de contact și data nașterii elevilor înscriși în concurs.
- cetățenia, numărul pașaportului sau al cărții de identitate, precum și data eliberării și data expirării, astfel încât persoanele vizate să poată obține accesul în incintele în care se organizează ceremonia de decernare a premiilor;
- cerințe nutriționale (dacă există) sau cerințe specifice privind accesul.

#### **5. Cât timp păstrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**

Operatorul de date păstrează datele dumneavoastră cu caracter personal numai atât timp cât este necesar pentru îndeplinirea scopului colectării sau al prelucrării ulterioare.

Pentru fiecare dintre categoriile de date cu caracter personal care este prelucrată, găsiți mai jos detalii privind păstrarea datelor și trimiterea la înregistrarea relevantă:

- Toate datele cu caracter personal legate de organizarea și gestionarea concursului Juvenes Translatores (acestea includ informațiile furnizate în timpul înscrierii, înainte sau după eveniment ori în timpul acestuia) vor fi șterse la **un an** de la data ultimei acțiuni legate de ceremonia de decernare a premiilor.
- Datele cu caracter personal sensibile legate de cerințele nutriționale și/sau privind accesul vor fi șterse de îndată ce nu mai sunt necesare în scopul pentru care au fost colectate în cadrul concursului Juvenes Translatores, dar nu mai târziu de **o lună** de la încheierea ceremoniei de decernare a premiilor.
- Înregistrările ceremoniei de decernare a premiilor care au fost transmise în direct pe internet vor fi păstrate timp de **2 ani** înainte de a fi șterse. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența activităților de prelucrare DPR-EC-00306 (Streamingul web al evenimentelor Comisiei).
- În ceea ce privește înregistrările audio-video ale reuniunilor, acestea vor fi păstrate timp de **3 luni** de la data evenimentului înainte de a fi șterse. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența activităților de prelucrare DPR-EC-01937 (Înregistrarea audio-video a reuniunilor).
- Datele cu caracter personal comunicate Direcției Generale Resurse Umane și Securitate a Comisiei Europene pentru ca participanții să aibă acces la clădirile Comisiei sunt păstrate timp de **6 luni** după încetarea legăturii dintre persoana vizată și Comisie. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența activităților de prelucrare DPR-EC-00655 (Sistemul PACS al Comisiei de control al accesului fizic).
- Datele cu caracter personal partajate cu operatorul în scopuri de corespondență viitoare (de exemplu, pentru primirea de buletine informative sau pentru invitații la evenimente similare) sunt prelucrate în conformitate cu Evidența activităților de prelucrare — DPR-CE-02588 privind gestionarea abonamentelor la primirea informațiilor.
- Furnizorii de servicii selectați în scopuri organizaționale (precum furnizorii de servicii de catering, agenții de voiaj sau organizatori de evenimente) sunt obligați prin contract să prelucreze date cu caracter personal în numele și în conformitate cu instrucțiunile operatorului de date, să păstreze confidențialitatea tuturor datelor pe care le prelucrează și să le protejeze împotriva accesului, utilizării și reținerii neautorizate.

#### **6. Cum protejăm și păstrăm datele dumneavoastră cu caracter personal?**

Toate datele cu caracter personal în format electronic (e-mailuri, documente, baze de date, seturi de date încărcate etc.) sunt stocate pe serverele Comisiei Europene. Toate operațiunile de prelucrare se desfășoară în temeiul [Deciziei \(UE, Euratom\) 2017/46 a Comisiei](#) din 10 ianuarie 2017 privind securitatea sistemelor informatice și de comunicații în cadrul Comisiei Europene.

Contractanții Comisiei au obligația de a respecta o clauză contractuală specifică pentru orice operațiune de prelucrare a datelor dumneavoastră cu caracter personal efectuată în numele Comisiei. Aceștia trebuie, de asemenea, să respecte obligațiile de confidențialitate care decurg din Regulamentul general privind protecția datelor [RGPD, [Regulamentul \(UE\) 2016/679](#)].

Pentru a vă proteja datele cu caracter personal, Comisia a instituit o serie de măsuri tehnice și organizatorice. Printre măsurile tehnice se numără acțiuni adecvate pentru a aborda securitatea în mediul online, riscul pierderii de date, modificarea datelor sau accesul neautorizat, luând în considerare riscul prezentat de prelucrarea datelor și natura datelor cu caracter personal care sunt prelucrate. Printre măsurile organizatorice se numără restricționarea accesului la datele cu caracter personal numai la persoanele autorizate cu o nevoie legitimă de a le cunoaște în scopul desfășurării acestei operațiuni de prelucrare.

#### **7. Cine are acces la datele dumneavoastră cu caracter personal și cui îi sunt comunicate aceste date?**

Accesul la datele dumneavoastră cu caracter personal este acordat personalului Comisiei responsabil de efectuarea acestei operațiuni de prelucrare și altor membri autorizați ai personalului Comisiei, în conformitate cu principiul „necesității de a cunoaște”. Personalul respectiv respectă acorduri statutare și, după caz, acorduri de confidențialitate suplimentare.

De asemenea, putem face schimb de informații cu agenția noastră de voiaj în scopul organizării călătoriilor câștigătorilor concursului și ale participanților la ceremonia de decernare a premiilor concursului Juvenes Translatores.

#### **Cookie-uri**

Cookie-urile sunt mici fișiere text stocate pe dispozitivul unui utilizator (de exemplu, un calculator, o tabletă sau un telefon) de pe un site web. Cookie-urile sunt utilizate pentru funcționarea tehnică a unui site web (cookie-uri funcționale) sau pentru colectarea de date statistice (cookie-uri de analiză).

Înscrierea pentru concursul Juvenes Translatores se face printr-un site web al Comisiei. Cookie-urile utilizate în acest scop de Comisie, stocate pe dispozitivul persoanei care se înscrie, fac obiectul politicii privind cookie-urile a Comisiei, disponibilă aici: [https://ec.europa.eu/info/cookies\\_ro](https://ec.europa.eu/info/cookies_ro).

Atunci când vizitați site-ul (site-urile) web al(e) concursului pe care îl organizăm, precum și atunci când vă înregistrați, vom păstra istoricul navigării aferent vizitei dumneavoastră timp de cel mult **1 lună**. Aceste informații vor fi apoi șterse. Operațiunile de colectare, agregare și anonimizare sunt efectuate în centrul de date al Comisiei Europene, cu utilizarea măsurilor de securitate adecvate.

Cookie-urile sunt stocate de Europa Analytics, un serviciu care măsoară eficacitatea și eficiența site-urilor web ale Comisiei Europene de pe portalul EUROPA. Mai multe informații sunt disponibile în Evidența operațiunii de prelucrare DPR-EC-00685 (Europa Analytics).

Activarea acestor cookie-uri nu este strict necesară pentru funcționarea site-ului web, dar vă poate îmbunătăți experiența de navigare. Puteți șterge sau bloca aceste cookie-uri, însă dacă o faceți, unele caracteristici ale site-ului web al reuniunii/evenimentului pot să nu funcționeze în mod corespunzător.

Informațiile asociate cookie-urilor nu sunt utilizate pentru a identifica personal persoanele vizate, iar datele privind tiparele sunt controlate integral de Comisie. Aceste cookie-uri nu sunt utilizate în alte scopuri decât cele descrise aici.

În cazul în care doriți ca datele dumneavoastră cu caracter personal să nu fie cuprinse în statisticile noastre anonimizate, agregate, puteți face acest lucru pe pagina noastră dedicată cookie-urilor. În special, puteți controla și/sau șterge cookie-urile respective după cum doriți.

#### **Instrumente informatice puse la dispoziție de terți, inclusiv platforme de comunicare socială**

Utilizăm instrumente informatice puse la dispoziție de terți pentru a populariza și a promova concursul Juvenes Translatores prin canale de comunicare utilizate pe scară largă, inclusiv prin platformele de comunicare socială. Pentru informații detaliate cu privire la utilizarea platformelor de comunicare socială de către Comisia Europeană, a se vedea evidența activității de prelucrare DPR-EC-00073 (Utilizarea platformelor de comunicare socială de către Comisia Europeană).

Puteți urmări materialele noastre video, pe care le încercăm, de asemenea, pe pagina noastră Youtube și puteți să accesați de pe site-ul nostru linkurile spre Facebook, Instagram și Twitter.

Pentru a vă proteja viața privată, când utilizăm instrumente informatice oferite de terți pentru a ne conecta la aceste servicii, nu vor fi instalate module cookie atunci când paginile noastre de internet sunt încărcate pe calculatorul dumneavoastră (sau pe alte dispozitive) și nici nu veți fi redirecționat imediat către platformele de comunicare socială respective sau către alte site-uri de internet. Doar în cazul în care faceți clic pe un buton sau pe un suport video pentru a-l viziona, pe dispozitivul dumneavoastră va fi instalat un cookie pe care îl va utiliza societatea care deține platforma de comunicare socială în cauză. Dacă nu faceți clic pe niciun buton de pe platformele de comunicare socială sau pe niciun material video, terții în cauză nu vor instala module cookie pe dispozitivul dumneavoastră.

Pentru a vizualiza conținut de la terți pe site-urile noastre, veți fi avertizat că trebuie să acceptați termenii și condițiile specifice ale acestor terți, inclusiv politicile lor referitoare la modulele cookie, asupra cărora Comisia nu deține niciun control.

Recomandăm ca utilizatorii să citească cu atenție politicile relevante de confidențialitate ale Youtube, Facebook, Instagram și Twitter înainte de a le utiliza. Acestea explică politica de colectare și prelucrare ulterioară a datelor cu caracter personal a fiecărei companii, utilizarea datelor, drepturile utilizatorilor și modalitățile prin care utilizatorii își pot proteja viața privată atunci când utilizează serviciile respective.

Utilizarea unui instrument informatic pus la dispoziție de terți nu implică în niciun fel aprobarea acestuia sau a politicii de confidențialitate aferente de către Comisia Europeană. Dacă unul sau mai multe instrumente informatice oferite de terți nu sunt disponibile ocazional, nu ne asumăm nicio responsabilitate în ceea ce privește lipsa serviciului din cauza perioadelor de indisponibilitate.

## 8. Care sunt drepturile dumneavoastră și cum le puteți exercita?

Beneficiați de drepturi specifice în calitate de „persoană vizată” în temeiul capitolului III (articolele 14-25) din Regulamentul (UE) 2018/1725, în special de dreptul de a accesa datele dumneavoastră cu caracter personal și de a rectifica aceste date în cazul în care sunt inexacte sau incomplete. După caz, aveți dreptul de a șterge datele dumneavoastră cu caracter personal, de a restricționa prelucrarea lor sau de a vă opune acesteia, precum și dreptul la portabilitatea datelor.

Aveți dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal, care se efectuează în mod legal în temeiul articolului 5 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2018/1725, din motive legate de situația dumneavoastră particulară.

Ați consimțit să furnizați operatorului de date datele dumneavoastră cu caracter personal în scopul efectuării prezentei operațiuni de prelucrare. Vă puteți retrage consimțământul în orice moment, notificând operatorul de date prin e-mail la [DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu). Retragerea consimțământului nu va afecta legalitatea prelucrării efectuate înainte de această retragere.

Vă puteți exercita drepturile contactând operatorul de date sau, în caz de conflict, responsabilul cu protecția datelor. În caz de necesitate puteți contacta, de asemenea, Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor. Datele de contact ale acestora sunt furnizate la rubrica 9 de mai jos.

În cazul în care doriți să vă exercitați drepturile în contextul uneia sau al mai multor operațiuni de prelucrare specifice, vă rugăm să furnizați, în cererea dumneavoastră, descrierea lor [și anume numărul (numerele) de referință, astfel cum se specifică la rubrica 10 de mai jos].

## 9. Date de contact

### - Operatorul de date

Dacă doriți să vă exercitați drepturile în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725, dacă aveți observații, întrebări sau preocupări sau dacă doriți să depuneți o plângere cu privire la colectarea și utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal, nu ezitați să contactați operatorul de date la adresa de e-mail [DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu](mailto:DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu)

### - Responsabilul cu protecția datelor (RPD) din cadrul Comisiei

Îl puteți contacta pe responsabilul cu protecția datelor ([DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu](mailto:DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu)) în ceea ce privește aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725.

### - Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD)

Beneficiați de dreptul de a face recurs (de exemplu, puteți depune o plângere) la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor [\\_ \(edps@edps.europa.eu\)](mailto:edps@edps.europa.eu) dacă sunteți de părere că drepturile dumneavoastră în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725 au fost încălcate de către operatorul de date ca urmare a prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal.

#### **10. Unde se pot găsi mai multe informații?**

Responsabilul cu protecția datelor (RPD) din cadrul Comisiei publică registrul tuturor operațiunilor de prelucrare a datelor cu caracter personal efectuate de Comisie, care au fost documentate și care i-au fost notificate. Puteți consulta registrul accesând linkul următor: [https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/service-standards-and-principles/transparency/data-processing-register\\_ro](https://ec.europa.eu/info/about-european-commission/service-standards-and-principles/transparency/data-processing-register_ro).

Această operațiune specifică de prelucrare a fost inclusă în registrul public al RPD cu numărul de referință următor: DPR-EC-00623.